

No. 11 / 2006

SPECIALIST

Offset à feuilles: Différentiation apportée par l'UV (p. 3)

Deuxièmes UV Days chez IST METZ (p.8)

Labelexpo à Bruxelles (p. 10)

Communication d'IST METZ (p. 14)

Offset a foglio: Differenziazione, grazie alla tecnologia UV (p. 3)

Secondo evento UV Days da IST METZ (p.8)

Labelexpo a Bruxelles (p. 10)

La IST METZ annuncia (p. 14)

FEATURING UV



IST[®]
more than UV 

The magazine for UV curing
and IR-WA drying technology



FEATURING
UV

UV PRINTING WALK OF FAME

1	Environ une presse offset à feuilles sur huit est équipée en UV	4
	<i>Quasi una macchina offset a foglio su otto è dotata di UV</i>	5
2	Possibilités de productions rentables	4
	<i>Possibilità di produzione remunerative</i>	5
3	Technologie UV: un procédé reconnu avec un potentiel de développement pour le futur	4
	<i>Tecnologia UV: un metodo affermato, con un alto potenziale per il futuro</i>	5
4	Les imprimeurs de documents commerciaux découvrent l'impression UV	6
	<i>Gli stampatori commerciali stanno scoprendo la stampa UV</i>	7
5	Croissance continue de l'UV	6
	<i>Crescita continua nel settore dell'UV</i>	7

Différentiation apportée par l'UV

Suite à la tendance donnée par les imprimeurs spécialisés en offset feuilles, de plus en plus d'imprimeurs de produits commerciaux découvrent les bénéfices de la technologie UV.

Les sociétés qui rencontrent un succès depuis plusieurs années sont généralement leader dans leur domaine. L'utilisation des encres et vernis à séchage UV a démontré être, pour un grand nombre d'imprimeurs, une solution éprouvée pour proposer une offre de produits et de services, qui permette de se différencier de la concurrence. Cela explique pourquoi le marché de l'impression UV connaît une croissance depuis des années et a fait face à la récession du

marché que l'industrie graphique endure.

Les encres et vernis à séchage UV ont été des espaces de croissance pour les fabricants d'encres. Dans le même temps, le nombre de systèmes de séchage UV installés dans le monde a augmenté pour atteindre une estimation de 65.000 installations. Il faut reconnaître que l'intérêt de la technologie UV dépend grandement des secteurs de marché. Tandis que l'UV est la technologie dominante dans l'impression

rotative en laize étroite, environ 95% des imprimeurs ont choisi la technologie UV, et également pour l'impression en continu (part de marché estimée 75%), l'impression avec des encres conventionnelles domine toujours le marché de l'offset feuilles, qui est de loin le segment de marché le plus important. Cela est particulièrement vrai en Allemagne. Néanmoins la technologie UV trouve rapidement son chemin dans les ateliers des imprimeurs offset feuilles allemands.

Differenziazione, grazie alla tecnologia UV

Sulla scia degli specialisti dell'offset a foglio, sono sempre più numerosi gli stampatori commerciali che stanno scoprendo i vantaggi della tecnologia UV

Le aziende che godono di un successo continuativo sono quelle che si trovano generalmente un passo avanti rispetto alla concorrenza. L'impiego di inchiostri e vernici UV ha dimostrato di essere la strada giusta per gli stampatori che vogliono offrire prodotti e servizi capaci di distinguersi dalla massa. Questo spiega perché il mercato della stampa UV è andato

espandendosi per anni ed è riuscito perfino a resistere alla depressione sofferta dall'industria grafica nel recente passato.

Inchiostri e vernici polimerizzabili alla luce UV rappresentano da anni le aree di espansione dei produttori di inchiostro. Nello stesso tempo il numero degli impianti UV installati nel mondo nel settore delle arti

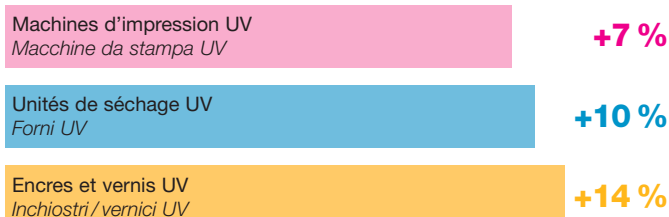
grafiche è aumentato fino a raggiungere le 65.000 unità. Come è noto, la prevalenza della tecnologia UV varia notevolmente a seconda del segmento di mercato. Mentre l'UV è la tecnologia dominante nel campo della stampa a banda stretta (circa il 95% degli utilizzatori scelgono la polimerizzazione UV) e in quello della stampa di moduli continui (una quota di

mercato stimata del 75%), la tecnologia tradizionale è ancora al primo posto nel mercato della stampa offset a foglio che è di gran lunga, per volumi, il segmento più vasto. Questo è particolarmente vero in Germania. La tecnologia UV si sta facendo strada però rapidamente nelle sale-stampa degli stampatori offset a foglio tedeschi.



Echantillons de produits commerciaux imprimés en UV
Campioni di stampati commerciali

Impression UV: croissance annuelle approximative de 10 %
Stampa UV: ca. 10% di crescita annua



Origine: fabricants de presses, fabricants de systèmes UV, fabricants d'encre
Fonte: produttori di macchine da stampa, produttori di impianti UV, fabbriche di inchiostro



1

Environ une presse offset à feuilles sur huit est équipée en UV

Les plus grands fabricants mondiaux de presses offset feuilles, tels que Heidelberg Druckmaschinen AG, KBA ou MAN Roland, sont d'accord que la part de marché de la technologie UV en offset feuilles est actuellement autour de 12%. En plus des presses qui ont déjà été livrées équipées UV, il y a également un nombre croissant de presses qui sont transformées en UV particulièrement aux USA et en Asie, selon les informations fournies par Heidelberg. Le modèle qui est souvent installé avec de l'UV est la CD 74. Ce succès est certainement en partie dû aux possibilités d'intégration totale dès l'origine sur la presse CD 74. En plus, la position des sècheurs UV peut être changée entre les différents travaux en fonction des séquences d'encrage. IST METZ offre également ces possibilités pour les autres fabricants de presses.

En plus, les presses avec une simple ou une double unité de vernissage UV rencontrent un fort succès. Le processus d'impression hybride est devenu très répandu dès son lancement. Cette technologie utilise des encres appelées « hybride » qui contiennent des composants UV. Un sécheur en fin de presse assure le séchage des encres et des vernis. IST METZ fournit des systèmes conçus pour répondre aux spécifications des différents modèles de presses.

C'est pourquoi la plupart des imprimeurs choisissent un matériel équipé UV car cette technologie

leur permet de se différencier de leurs concurrents. Il y a une sur capacité de production dans l'industrie graphique, particulièrement en offset feuilles, cette augmentation de la pression concurrentielle crée une guerre des prix très agressive. Les entreprises ne peuvent sortir du lot qu'en proposant des produits spéciaux ou des services.

2

Possibilités de productions rentables

La technologie UV génère des possibilités de haute valeur ajoutée pour des produits finis en ligne. Par exemple les vernis haute brillance ou les vernis avec des effets spéciaux, telle que la combinaison d'effets mat et brillant. En plus des effets brillants, nous obtenons des résistances aux frottements équivalentes à celles obtenues avec des films de pelliculage. Par ailleurs, l'utilisation d'encre à séchage UV en offset feuilles permet l'impression de films ou de supports métallisés, qui autrement ne peut être réalisée qu'avec des restrictions ou avec d'autres processus d'impression.

Un autre avantage important est que les encres et les vernis sont séchés instantanément, ainsi les opérations après impression peuvent être réalisées immédiatement. Cela réduit les temps de fabrication et diminue ainsi la pression sur les délais. En prenant en compte ces différents avantages, l'utilisation de la technologie UV donne aux entreprises la possibilité d'atteindre des marges meilleures qu'avec l'impression offset conventionnelle.

3

Technologie UV – un procédé reconnu avec un potentiel de développement pour le futur

Depuis quelques années, le procédé UV a connu une évolution continue. Les fabricants de presses confirment que l'augmentation des exigences techniques a favorisé le développement de cette technologie. Au-delà des développements des systèmes UV, des vernis et des encres UV, l'introduction en ligne des vernis et la modernisation des systèmes des chambres à racles ont apporté des avantages décisifs à l'essor de la technologie UV.

Il y a encore un potentiel de développement considérable. Par exemple, Heidelberg Druckmaschinen AG propose un système fonctionnant sous réduction d'oxygène, appelée « Technologie Inerte ». Cette technologie a été développée en collaboration avec le groupe IST METZ. Celle-ci permet des applications spéciales telle que l'impression sur des films minces. L'utilisation de séchage sous réduction d'oxygène, permet de plus grandes vitesses de production tout en réduisant la puissance de séchage. Dans le même temps, nous réduisons la température sur le support.



Echantillon d'impression: Façonnage en ligne d'une étiquette - une unité de vernissage UV est utilisée pour appliquer une épaisse couche de vernis qui est comparable à une épaisseur de vernis sérigraphique

Esempio: rifinitura in linea di una etichetta di moda - un gruppo di verniciatura UV è utilizzato per applicare uno strato di vernice di spessore paragonabile a quello ottenibile in serigrafia

1

Quasi una macchina offset a foglio su otto è dotata di UV

I maggiori fabbricanti di macchine da stampa offset a foglio del mondo, come per esempio Heidelberg Druckmaschinen AG, KBA o MAN Roland sono concordi nell'affermare che la quota di mercato dell'UV nel settore dell'offset a foglio corrisponde attualmente a circa il 12%. Oltre alle macchine da stampa fornite già complete di UV, sta aumentando il numero di quelle che vengono dotate di impianto UV successivamente all'installazione, in particolare negli USA e in Asia, come si rileva da una informativa Heidelberg. Un modello che spesso viene installato completo di impianto UV è la CD 74. Questo successo è dovuto certamente anche alla possibilità di integrare completamente l'impianto UV nella CD 74 e nel suo sistema di comando. Inoltre, la posizione delle unità UV può essere variata fra un lavoro e l'altro a seconda delle esigenze e della sequenza dei colori. La IST METZ offre queste possibilità anche per macchine da stampa di altre marche. Inoltre, hanno riscosso un grande successo le macchine da stampa con gruppi di verniciatura UV singoli o doppi. Anche il processo di stampa ibrida, poi, si è diffuso ampiamente fin dal suo lancio. Questa tecnologia utilizza i cosiddetti inchiostri ibridi con

componenti UV e funziona con un sistema di verniciatura/essiccazione UV installato a fine macchina. La IST METZ fornisce sistemi UV progettati per soddisfare le specifiche esigenze di metodo produttivo dei modelli di macchina da stampa menzionati. Gli stampatori, quindi, scelgono nella maggior parte dei casi un modello in grado di eseguire la stampa UV perché vogliono utilizzare questa tecnologia per differenziarsi dai concorrenti. A livello industriale si nota un eccesso di capacità produttiva soprattutto nell'ambito della stampa offset a foglio, per cui la crescente competitività ha causato guerre estremamente aggressive sui prezzi. Le aziende possono però prendere in qualche modo le distanze da questa situazione offrendo ai propri clienti prodotti o servizi speciali.

2

Possibilità di produzione remunerative

La tecnologia UV crea dunque la possibilità del finishing in linea con alto valore aggiunto per gli stampati. Un esempio è rappresentato dalle vernici ad alto punto di brillantezza o per effetti speciali come la combinazione di opaco e lucido. Oltre alla brillantezza si ottiene una eccellente resistenza allo sfregamento che può essere realizzata altrimenti solo attraverso l'accoppiamento di film. Inoltre, l'impiego di inchiostri UV nella

stampa offset a foglio consente la lavorazione di substrati in film o materiali metallici, che altrimenti potrebbero essere stampati solo entro determinati limiti oppure con metodi di stampa diversi. Un altro importante vantaggio è che inchiostri e vernici polimerizzano quasi all'istante per cui la lavorazione successiva alla stampa può svolgersi immediatamente. In questo modo i tempi di produzione si abbreviano e i termini di consegna diventano meno incalzanti. Tutto considerato, l'adozione della tecnologia UV offre alle aziende l'opportunità di ottenere margini migliori rispetto alla stampa offset tradizionale.

3

Tecnologia UV - un metodo affermato, con un alto potenziale per il futuro

Negli ultimi anni, il metodo UV ha conosciuto continui sviluppi. Secondo i fabbricanti di macchine

da stampa, la diffusione di questa tecnologia è stata aiutata dagli elevati standard tecnici del giorno d'oggi. Soprattutto nella stampa offset a foglio, gli sviluppi realizzati nell'ambito dei sistemi UV, degli inchiostri e delle vernici nonché l'introduzione della verniciatura in linea con i moderni sistemi camera lack hanno comportato vantaggi significativi per la polimerizzazione UV.

C'è ancora, ovviamente, un considerevole potenziale di sviluppo. Per esempio la Heidelberg Druckmaschinen AG ha lanciato sul mercato un impianto UV per la produzione in condizioni di ossigeno ridotto. Questa cosiddetta tecnologia inerte, sviluppata in collaborazione con il gruppo IST METZ, consente applicazioni speciali come per esempio la stampa su film sottile. Grazie alla polimerizzazione in atmosfera povera di ossigeno si possono raggiungere velocità di produzione più elevate nonostante la riduzione dell'intensità dell'energia UV. Nello stesso tempo, si evita in questo modo l'eccessivo riscaldamento del substrato.



Heidelberg CD 102



Sécheur UV IST entre-groupes
Modulo interdeck IST UV



Sécheurs UV IST à la fin
Moduli finali IST UV



4

Les imprimeurs de documents commerciaux découvrent l'impression UV

Les sociétés qui ont investi dans la technologie UV sont majoritairement dans les secteurs du packaging, de l'étiquette ou des supports non absorbants. Les constructeurs de presses ont identifié un engouement fort chez les imprimeurs de documents commerciaux. Pendant les salons et les visites clients, des informations concernant les possibilités de l'UV sont souvent demandées. Selon les informations des constructeurs de presses, la technologie UV crée souvent de nouvelles opportunités pour les clients des imprimeurs conventionnels de produits commerciaux.

Ces sociétés ne doivent pas être influencées par la discussion au sujet des coûts supérieurs d'investissements des presses et des consommables, par exemple les encres et vernis. Un facteur

plus important est l'évaluation de la pertinence de la réponse de l'investissement au besoin du marché. Dans la plupart des cas, il est trompeur de comparer les avantages du process (par exemple vernissage en ligne) et le coût individuel des consommables (vernissages, encres, etc.). Il est essentiel d'évaluer le coût d'utilisation global d'une presse UV sur une longue période. Les utilisateurs UV confirment que les coûts supplémentaires liés à l'investissement peuvent être vendus aux clients.

5

Croissance continue de l'UV

Du fait de l'augmentation du besoin des imprimeurs offset de se différencier de la concurrence, une augmentation des installations UV est prévisible. Dans le futur, cela affectera les imprimeries qui n'ont pas encore d'expérience en impression UV. C'est pour cette raison que les fabricants de presses offset disposent maintenant dans leur gamme d'une solution complète pour les applications UV.

Le taux de croissance continuera si, comme attendu, les coûts de production et les prix des encres diminuent du fait de l'augmentation des volumes. La limite de croissance en offset feuilles est estimée par l'industrie des fabricants des presses aux alentours de 20 à 25 %.

Les imprimeurs qui utilisent la technologie UV pour la première fois peuvent s'appuyer sur des fournisseurs compétents qui sont en mesure de leur apporter conseils et support, non seulement pendant la phase de décision mais également après l'installation. Le fournisseur IST METZ de systèmes UV et de services est un point de contact pour tous les imprimeurs qui sont intéressés par la technologie UV. Avec l'UV Transfer Center, IST METZ est en mesure de proposer une large gamme de services, qui comprend aussi bien de l'assistance pendant toutes les étapes des processus que du conseil sur vos applications ou sur vos investissements. Réparti sur neuf services techniques et commerciaux, l'UV Transfer Center est en mesure de fournir un réel accompagnement avant, pendant, et après votre décision d'investissement.



Echantillon d'impression: étiquette fond de moule pour emballage de crème glacée, épaisseur 65 microns, production en ligne avec deux intergroupes (avec réduction d'oxygène) et deux unités de séchage en fin de presse
 Esempio: etichette in mould per gelati, spessore: 65 µm, produzione in linea con 2 unità UV intermedia (ossigeno ridotto) e 2 unità UV a fine macchina

4 Gli stampatori commerciali stanno scoprendo la stampa UV

Le aziende che stanno investendo in macchine da stampa UV alimentate a foglio operano ancora prevalentemente nei settori dell'imballaggio o delle etichette o stampano per lo più su materiale non assorbente. I fabbricanti di macchine da stampa però stanno notando un interesse sempre più marcato da parte degli stampatori commerciali. Dagli eventi informa-

tivi o dalle visite presso i clienti spesso giungono richieste di informazioni sulle applicazioni UV e sulle possibilità offerte dalla stampa UV. Secondo i dati forniti dai fabbricanti di macchine da stampa, la tecnologia UV sta creando nuove opportunità anche per i clienti dell'area della stampa commerciale tradizionale.

Queste aziende non si lasciano fuorviare dalle discussioni sui maggiori costi di investimento per le macchine da stampa e i prodotti di consumo, come per esempio inchiostri e vernici UV.

Un aspetto ben più importante ai fini della valutazione è se l'investimento, per questa tecnologia, sia giustificato dalla domanda del mercato. Nella maggior parte dei casi non ha senso paragonare i vantaggi della lavorazione (per es. la rifinitura in linea) e i costi dei singoli materiali (vernice, inchiostro, ecc.). Invece è essenziale valutare il grado di utilizzo di una macchina da stampa UV in generale, su un lungo arco di tempo. I clienti UV confermano che i costi di investimento in più richiesti dalla tecnologia UV possono essere trasferiti in giusta proporzione ai clienti.

5 Crescita continua nel settore dell'UV

Dato che la necessità, per gli stampatori offset a foglio, di differenziarsi dalla concorrenza, continuerà ad aumentare, è previsto un ulteriore aumento delle installazioni UV. In futuro questa tendenza influirà su molte aziende grafiche che fino ad ora non hanno acquisito alcuna esperienza con la stampa UV. Per questo motivo, i fabbricanti di

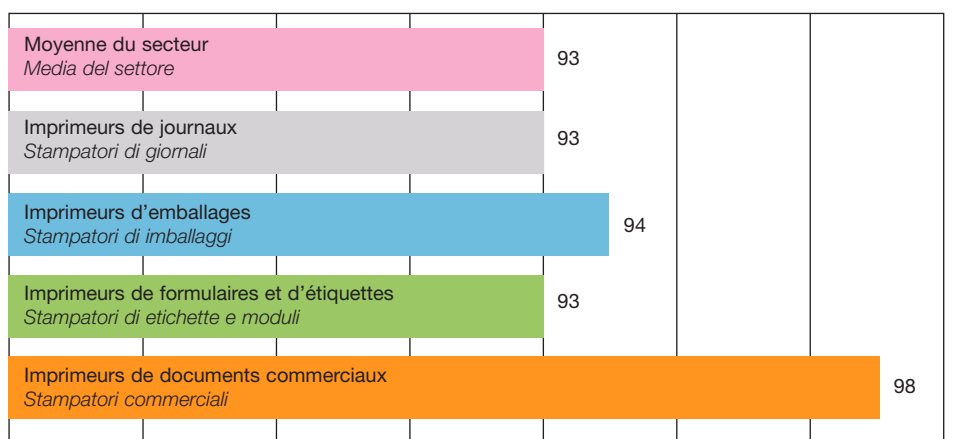


Pour toutes informations sur les différents aspects de l'UV:
 Per qualsiasi informazione sull'UV:
www.ist-uv.com
www.uvtransfercenter.com

macchine da stampa a foglio ora dispongono di soluzioni complete e integrate per applicazioni UV.

Il tasso di crescita potrebbe addirittura aumentare se, come si prevede, i costi di produzione e i prezzi degli inchiostri UV diminuiranno come risultato di un maggiore consumo. Il limite per la ulteriore crescita nel settore della stampa offset a foglio è stimato dall'industria produttrice delle macchine intorno a un 20 - 25 % di quota di mercato. Gli stampatori che stanno prendendo in considerazione la tecnologia UV per la prima volta, possono affidarsi oggi a fornitori competenti, in grado di offrire consulenza e supporto non solo durante la fase di valutazione dell'investimento ma anche durante e dopo l'installazione. La IST METZ, fornitrice di sistemi e servizi, è un punto di contatto utile per tutti gli stampatori interessati alla tecnologia UV. Con il suo UV Transfer Center, la IST METZ è in grado di offrire un'intera serie di servizi che, oltre alla progettazione tecnica, comprendono una vasta gamma di consulenze come per esempio il supporto durante tutte le fasi del processo produttivo e la consulenza sulle applicazioni e sugli investimenti. Diviso in nove aree tecniche e commerciali, l'UV Transfer Center offre un supporto autentico prima, durante e dopo l'investimento.

Les intentions d'investissement des imprimeurs allemands pour les 24 prochains mois Propositi di investimento degli stampatori tedeschi per i prossimi 24 mesi



% de réponses / % degli intervistati

Source / Fonte: Apenberg + Partner, Print Invest 2005

Les deuxièmes UV Days sont un succès retentissant



Environ 650 visiteurs étaient attendus pour ces deuxièmes UV days, organisés par le fournisseur de dispositifs UV IST METZ du 6 au 10 juin 2005. Le nombre final de visiteurs a été de 25 % plus élevé que prévu. Il y avait une proportion remarquable de visiteurs internationaux venant aussi bien, d'Italie, de France, d'Angleterre ou d'Espagne, que des régions germanophones. De plus, beaucoup de visiteurs de l'Europe de l'Est et même un groupe de 10 visiteurs venus du Moyen Orient attirés par la variété du programme de cette manifestation spécifiquement préparée par IST METZ sur les applications de la technologie UV dans l'industrie graphique.

Les principaux événements étaient deux ateliers, focalisés sur les possibilités d'innovation apportées par l'impression UV (« Plus de variétés ») et sur les aspects économiques (« Plus d'efficacité ») de la technologie UV dans l'industrie graphique. Le groupe IST était entouré de différents

fournisseurs de tous les secteurs de l'industrie graphique. Au total, 24 partenaires industriels ont pris part aux UV days, apportant leur contribution dans leur spécialité. Leur contribution comprenait des présentations techniques ainsi que leur participation à une exposition de 550 m². Un grand nombre de fournisseurs était intéressé de participer à cette manifestation à Nürtingen, mais du fait de la place disponible limitée, IST METZ a déjà établi une « liste d'attente » pour les prochains UV Days. Du fait du succès de cette manifestation, le groupe IST METZ a confirmé son intention définitive de continuer cette série de manifestation.

La présentation pour chaque atelier décrivait la situation des marchés pour la technologie UV dans l'industrie graphique et se concentrait spécialement sur des sujets techniques.

Le potentiel de la technologie UV a été mis en évidence par l'atelier « Plus de variétés » avec études de cas montrant un grand nombre

de possibilités pour le façonnage, mais également pour l'impression de produits innovants. Des exemples avec de nouveaux effets métalliques, des vernis avec différentes finitions (haute brillance, mat, texturé, etc.), films, nouvelles applications telles que l'impression lenticulaire, l'impression multichrome sur des films d'emballage pour le packaging. L'atelier « Plus d'Efficacité » se concentrait principalement sur les solutions économiques et techniques. Par exemple une présentation décrivait comment des équipements périphériques de contrôle permettent une grande automatisation et aident ainsi à réduire les temps de réglage et la gâche papier. Une autre présentation concernait l'utilisation des dispositifs anti-statiques qui permettent une plus grande productivité de la presse. Des informations détaillées étaient présentées sur support papier par différents fournisseurs de blanchets, concernant l'aptitude des blanchets pour l'impression UV, la compatibilité

entre les encres UV avec les différentes surfaces de blanchets et les nouvelles demandes qui proviennent de l'impression mixte. La présentation réalisée par un fournisseur de papier donnait des informations pratiques sur la casse au pli des fibres à la surface du papier.

D'autres sujets portaient sur la comparaison entre une encre à séchage cationique et une encre à séchage radicalaire, l'impression avec une teneur d'alcool réduite, l'interaction entre solution de lavage et solution de mouillage et encres et blanchets, la réaction des batteries de rouleaux, la préparation des supports tels que les supports adhésifs et les conditions de climatisation autour de la presse.

Les explications théoriques étaient complétées par des démonstrations d'impression dans notre UV Transfer Center. IST METZ a montré des applications réalisées sur la presse offset feuilles sept couleurs équipée tout UV.



Strepitoso successo del secondo evento "UV Days"

Circa 650 visitatori hanno presentato al secondo evento "UV Days", organizzato dalla IST METZ, fornitrice di UV, dal 6 al 10 giugno 2005. Il numero dei visitatori ha superato alla fine di oltre il 25% tutte le previsioni. E' stata particolarmente notevole la presenza di visitatori internazionali provenienti per esempio da Italia, Francia, Gran Bretagna e Spagna oltre ai numerosi visitatori provenienti dai Paesi di lingua tedesca. Inoltre molti visitatori sono arrivati dall'Europa Orientale, perfino un gruppo di dieci persone dal Medio Oriente, attratte dal vario programma dell'evento che la IST METZ aveva preparato appositamente sull'applicazione della tecnologia UV nell'industria grafica.

Gli eventi principali sono stati due workshops, imperniati sulle possibilità di innovazione con l'utilizzo della stampa UV ("More Variety") e gli aspetti economici ("More Efficiency") della tecnologia UV nell'industria grafica. Il gruppo IST ha potuto contare sul supporto da parecchi fornitori provenienti da tutte le aree della tecnologia di stampa UV. Un totale di 24 partner industriali hanno preso parte agli UV Days, contribuendo con la loro esperienza nelle rispettive aree di specializzazione. Oltre ad offrire una serie di presentazioni tecniche, queste aziende hanno partecipato a una mostra "table-top" su un'area di 550 m². Dato che il numero dei fornitori interessati a prendere parte all'evento di Nürtingen si è rivelato superiore allo spazio disponibile, la IST METZ ha già attivato una "lista d'attesa" per la

prossima manifestazione UV Days. Il successo riscosso finora è stato tale che il Gruppo IST METZ ha confermato di voler dare continuità a questa serie di eventi.

Le presentazioni, per entrambi i workshops, hanno descritto la situazione del mercato per la tecnologia UV nell'industria grafica e si sono concentrate soprattutto sugli aspetti tecnici. Il potenziale della stampa UV è stato sottolineato nel workshop "More variety", con lo studio di una casistica che mostrava le numerose possibilità di rifinitura e stampati innovativi. Alcuni esempi sono i nuovi effetti metallici o le vernici con effetti diversi (con alto punto di brillantezza, opache, strutturate, ecc.), film invece della carta, nuove applicazioni come per es. i film con formato lenticolare, oltre ai materiali retraibili per la stampa di imballaggi nonché i sistemi multicolori. Il workshop "More efficiency" si è dedicato principalmente alle soluzioni economiche e alle questioni tecniche. Per esempio, una presentazione descriveva come l'impianto ausiliario nell'area dei sistemi di comando consenta una maggiore automazione e quindi aiuti a ridurre i tempi di avviamento e gli scarti. Un'altra presentazione è stata offerta sull'uso di sistemi per eliminare le cariche elettrostatiche dai substrati, con la possibilità, quindi, di una maggiore velocità di produzione. Informazioni dettagliate sono state fornite da vari fornitori in merito alla compatibilità dei caucciù con la stampa UV o sull'intergioco fra inchiostri UV e superficie del

caucciù e le nuove esigenze, nate in questo settore in seguito alla diffusione della stampa ibrida. La presentazione offerta da una cartiera ha fornito informazioni pratiche, utili, sull'argomento specialistico della rottura delle fibre sulla superficie della carta da stampare.

Altri argomenti comprendevano un confronto fra sistemi di inchiostro per polimerizzazione cationica e radicale, prodotti chimici usati in stampa e stampa con uso ridotto di alcool, l'interazione fra detergenti e liquidi di bagnatura e inchiostri e caucciù, la reazione al rigonfiamento dei rulli, la preparazione dei substrati nonché gli adesivi e il condizionamento d'aria della macchina da stampa. Le spiegazioni teoriche nelle presentazioni sono state completate con dimostrazioni di stampa presso l'UV Transfer Center della IST METZ che ha mostrato una serie di applicazioni pratiche con lavori di stampa autentici, realizzati sulla macchina da stampa offset a foglio a sette colori dotata di impianto UV completo.

UV Days 

6 - 10th June, 2005
Nürtingen, Germany



Le secteur de l'étiquette continue à investir



Atomium à Bruxelles
L'Atomium di Bruxelles

L'Atomium, une place bien connue de Bruxelles, resplendit de nouveau quand le secteur de l'étiquette s'expose lors de Labelexpo Europe 2005 – un salon qui a lieu tous les deux ans depuis 20 ans déjà. L'exposition internationale du secteur de l'étiquette a été à la hauteur de son éclatante performance. Plus de 23.000 visiteurs internationaux ont visité l'exposition pendant 4 jours du 21 au 24 septembre afin de découvrir les derniers développements de ce

secteur d'industrie. L'exposition a enregistré un nouveau record de fréquentation, et a fait un long chemin depuis ses débuts à Londres, il y a 25 ans.

Les 440 exposants semblaient être particulièrement satisfaits. Les principaux fabricants de presses ont tous annoncé de bons chiffres. Selon Tarsus, l'organisateur de l'exposition, la valeur des équipements d'impression vendus se monte à plus de 350 millions d'euros.

Il settore delle etichette sta investendo di nuovo

L'Atomium, il famoso simbolo di Bruxelles, è tornato a risplendere quando gli specialisti delle etichette si sono incontrati alla Labelexpo Europe nel settembre 2005 – un evento fieristico che si ripete ogni 2 anni da circa 20 anni. Questa mostra internazionale dedicata al settore della banda stretta non ha mostrato segni di invecchiamento ed è anzi apparsa in splendida forma. Oltre 23.000 visitatori provenienti da ogni parte del mondo hanno utilizzato i quattro giorni della fiera dal 21 al 24 settembre per scoprire gli ultimi sviluppi in questo settore dell'industria. La mostra ha raggiunto un nuovo record di visitatori ed è andata ampliandosi continuamente dopo i suoi inizi relativamente modesti a Londra, 25 anni fa.

I 440 espositori sono apparsi molto soddisfatti. Tutti i più noti fabbricanti di macchine da stampa hanno annunciato buone vendite. Secondo la Tarsus, l'ente organizzatore della Labelexpo, il valore dei sistemi di stampa venduti durante la mostra ha superato i 350 milioni di Euro.



Comme le séchage UV est maintenant reconnu comme un standard par le secteur de l'étiquette, les fournisseurs de dispositifs UV tel que le groupe IST METZ montraient de bonnes dispositions en regard de ces chiffres. En présentant un nouveau sécheur, le fournisseur d'équipements UV de Nürtingen en Allemagne était également en bonne position sur le salon pour réaliser une très bonne exposition. Le nouveau système MBS®-5 introduit un nouveau concept dont l'objectif est de réduire la consommation d'énergie tout en augmentant la puissance de séchage. Le nouveau design du sécheur MBS®-5 est focalisé sur l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et transmet 30% d'énergie UV en plus sur le support qu'un système UV traditionnel. Cela a pu être atteint par la combinaison de nouvelles solutions. Parmi les plus significatives se situe la technologie des réflecteurs URS®. Le point central est un nouveau traitement de surface qui permet également une géométrie adaptée pour les réflecteurs froids.

Avec l'aide de la technologie URS® et des logiciels modernes de conception, les ingénieurs IST ont réussi à adapter la géométrie des réflecteurs aux exigences spécifiques du secteur de l'étiquette. Par conséquent, les imprimeurs avec le sécheur MBS®-5 sont en mesure de réduire la puissance des lampes sans réduire l'efficacité du séchage, de la productivité ou de la qualité d'impression. Une société équipée d'une presse 8 couleurs est en mesure de réduire ses puissances de

lampes de 200 W/cm à 140 W/cm. De cette manière, les coûts initiaux de consommation d'électricité s'élevant à 21.600 euros pour le séchage UV sur cette ligne, peuvent être réduits de 6.480 euros. (Ce calcul est basé sur une production de 3.000 heures par an, avec une lampe d'une longueur de 450 mm et un prix de 0,10 euro par kW/h). Face à l'augmentation constante du prix de l'énergie et des matières premières, les produits qui nécessitent la plus faible utilisation de ressources deviendront de plus en plus importants. La réduction de la consommation électrique obtenue par le sécheur MBS®-5 aide les imprimeurs à maîtriser leurs coûts.

L'utilisation des lampes UV à faible consommation d'énergie a également d'autres avantages au-delà des économies potentielles. Par exemple, la contrainte thermique sur le support est considérablement réduite. Cela a une importance toute particulière pour le secteur des étiquettes, et pour les entreprises qui se sont positionnées sur des marchés de niche. Cette tendance a été clairement confirmée durant Labelexpo en Septembre. En premier lieu cela s'applique pour

les mono films pour le secteur du packaging. Un exemple actuel est le film rétractable qui a été montré par beaucoup d'exposants et qui a été parmi les démonstrations favorites à Bruxelles.

Comme expliqué par les différents fabricants de presse, ces films sont très exigeants lors de la fabrication - un des exemples est le guidage de la bande. Dans ce contexte, Labelexpo a mis une fois de plus l'accent sur ce qui était maintenant possible avec l'emploi des servomoteurs. Un grand nombre de demandes ont également été formulées pour l'utilisation de sécheurs UV pour l'impression des films rétractables. La base d'un film rétractable est de se rétracter en présence de chaleur. Pour prévenir cette rétraction durant l'impression sur la presse, le film doit recevoir la plus faible quantité de chaleur en provenance des lampes UV. Du fait que le sécheur MBS®-5 travaille avec une puissance réduite, la faible charge thermique est un avantage de tout premier plan. Cela signifie que ce sécheur UV est particulièrement adapté pour l'impression UV sur des films rétractables fins.

Lampes UV
Lampada UV

UV

Riflettore URS®
Rivestimento URS®
Profilo in alluminio

La technologie des réflecteurs URS®
Funzionamento del riflettore URS®

Revêtement URS®
Rivestimento URS®
Profils en aluminium
Profilo di alluminio

La technologie des réflecteurs URS®
Funzionamento del riflettore URS®



MBS®-5:
L'économie des coûts prend une nouvelle dimension
Ridurre i costi in una nuova dimensione

Dato che al giorno d'oggi l'essiccazione UV fa parte del corredo standard delle macchine usate nel settore della banda stretta, i fornitori di UV come il gruppo IST METZ si sono dichiarati soddisfatti di queste cifre. Presentando una nuova unità lampade, anche il Gruppo fornitore di UV di Nürtingen, in Germania, è venuto a trovarsi nella posizione giusta per godere del successo della mostra. Il sistema UV, l'MBS®-5, è caratterizzato da una concezione del tutto nuova, finalizzata alla riduzione del consumo di energia pur con l'aumento della potenza di polimerizzazione. La struttura completamente nuova dell'unità lampade MBS®-5 evidenzia l'utilizzo efficiente dell'energia e consente la trasmissione al substrato anche del 30% di energia UV in più rispetto a una unità UV tradizionale. Questo risultato è stato raggiunto grazie a una combinazione di soluzioni nuove. Fra le più significative c'è la tecnologia del riflettore URS®. L'aspetto più importante a questo proposito è costituito da un nuovo

rivestimento superficiale che consente anche di ottenere qualsiasi geometria a piacere per i riflettori a specchio freddo.

Con l'aiuto della tecnologia URS® e del moderno software di progettazione, gli ingegneri della IST sono stati in grado di adattare la geometria del riflettore in modo specifico per soddisfare le esigenze di produzione del settore della stampa a banda stretta. Di conseguenza, gli stampatori dotati del sistema MBS®-5 possono passare come standard a lampade caratterizzate da valori di emissione inferiori, senza per altro alcuna riduzione in fatto di efficacia della polimerizzazione, produttività o qualità di stampa. Un'azienda che utilizzi una macchina da stampa a 8 colori può ridurre la potenza delle lampade da 200 W/cm a 140 W/cm. In questo modo, il costo di Euro 21.600 dell'energia elettrica occorrente per la polimerizzazione UV su questa linea può essere ridotto di Euro 6.480. (Questo calcolo si basa su 3.000 ore di produzione all'anno, su una lun-

ghezza di 450 mm per la lampada e su un prezzo di Euro 0.10 per kWh di energia elettrica). Alla luce del continuo aumento dei costi dell'energia elettrica e delle materie prime, i prodotti che richiedono minore utilizzo di risorse diventeranno sempre più importanti.

Le unità UV che consentono di risparmiare energia, come per esempio il sistema MBS®-5, aiutano gli stampatori a tenere i costi sotto controllo.

L'impiego di lampade UV a basso consumo energetico ha anche altri importanti vantaggi oltre al potenziale risparmio sui costi. Per esempio, il carico termico sul substrato è notevolmente ridotto. Si tratta di un aspetto di particolare importanza per il settore della stampa a banda stretta che ha visto un numero sempre più vasto di aziende accedere a nuove nicchie di mercato. Questa tendenza è stata chiaramente confermata in occasione della Labelexpo in settembre. In primo luogo ciò si applica ai vari film mono usati nel

settore dell'imballaggio. Un esempio attuale è rappresentato dai tubolari retraibili, mostrati da parecchi espositori, fra i prodotti più interessanti della fiera di Bruxelles. Come hanno spiegato i vari fabbricanti di macchine da stampa, questi film sono molto esigenti durante la lavorazione – per esempio in termini di guida della banda. A questo proposito la Labelexpo ha sottolineato ancora una volta il progresso reso possibile soprattutto dal diffuso uso dei servomotori.

Requisiti notevoli sono posti anche alla polimerizzazione UV, quando la stampa riguarda i tubolari in materiale retraibile. Uno dei requisiti di base dell'etichetta in materiale retraibile, per esempio, è che si ritira se esposta al calore. Per evitare che questo processo si svolga già durante il passaggio nella macchina da stampa, dalla lampada UV al film può arrivare solo una piccola quantità di calore. Dato che il nuovo sistema MBS®-5 funziona a potenza ridotta, il carico termico è inferiore quindi questo sistema UV è adattissimo per la stampa UV su film sottili, sensibili al calore.

+++ Communication d'IST METZ +++ La IST METZ annuncia +++ Communication d'IST METZ +++ La IST METZ annuncia +++ Com



Messe <i>Exhibition</i>	Datum <i>Date</i>
SITS F, Paris www.sits.com	27. – 31.03.2006
IPEX GB, Birmingham www.ipex.org	04. – 11.04.2006
Cannex Asia SGP, Singapore www.cannex.co.uk	05. – 07.04.2006
ICE-UK GB, Coventry www.ice-x-uk.com/	13. – 14.04.2006
Radtech Conference USA, Chicago www.e52006.com/	24. – 26.04.2006
Grafitalia/Converflex I, Milan www.grafitaliaonline.com	09. – 13.05.2006
Labelsummit Mexico MEX, Mexico City www.mexico.labelsummit.com	23. – 24.05.2006
Optatec D, Frankfurt www.optatec-messe.com	20. – 23.06.2006
Labelexpo Americas USA, Chicago www.labelexpo-americas.com	11. – 14.09.2006
Proflex D, Stuttgart www.dfta-tz.de/	12. – 13.09.2006
Graph Expo USA, Chicago www.graphexpo.gasc.org	15. – 18.10.2006
Chinacoat PRC, Kanton www.chinacoat.net	07. – 09.11.2006
Emballage F, Paris www.emballageweb.com/en/2006/	20. – 24.11.2006
India Labelshow IND, New Delhi www.indialabelshow.com	06. – 19.12.2006

Salons en 2006

Opportunités de discuter

Une bonne communication est au coeur de tous les succès. Cela est vrai pour tous les secteurs d'activités, du marketing à la recherche et du développement produit à la vente et aux services. La discussion vient toujours avant le succès, et les salons sont une

voie efficace de cultiver le dialogue. IPEX à Birmingham est, bien sûr, l'une des salons phare du calendrier 2006. Les autres manifestations internationales, où IST METZ sera présent durant l'année, sont listées à gauche.

COLOPHON/COLOFONE

Editeur/Editore: IST METZ GmbH · Lauterstraße 14-18 · D-72622 Nürtingen
 Telefon + 49 (0) 70 22 - 60 02 - 0 · Fax + 49 (0) 70 22 - 60 02 - 76
 e-mail: specialist@ist-uv.com · www.ist-uv.com

Coordination/Coordinazione: Martina Feil, Marketing, IST METZ GmbH

Rédaction/Redazione: flexible kommunikation · Klemens Ehrlitzer · Luzer Straße 6
 D-97204 Höchberg · Telefon + 49 (0)9 31 - 40 51 66 · Fax + 49 (0)9 31 - 40 51 67
 e-mail: flexible.kommunikation@t-online.de

Conception graphique/Menabò: Hieber Gries Garcia Werbeagentur GmbH
 Bahnhofstraße 21 · 71101 Schönaich · www.hieber-gries-garcia.de

Impression UV/Stampa UV: CD 102 7 LX · UV Technology Center · IST METZ GmbH

Le contenu des articles ne reflète pas en tous cas l'opinion de l'éditeur. Tous droits réservés. Toute reproduction, partielle ou complète, et tout traitement électronique du contenu sans autorisation de l'éditeur sont formellement interdits. IST et les produits dont les noms sont suivis du signe ® sont des marques déposées de la société IST METZ GmbH.

I contenuti degli articoli non riflettono necessariamente l'opinione dell'editore. Tutti i diritti riservati. La riproduzione, anche per estratto, e la lavorazione elettronica sono solo permesse con autorizzazione dell'editore. IST e prodotti identificati con ® sono marchi registrati da IST METZ GmbH.



Fiere 2006

Opportunità di comunicazione

Che una buona capacità di comunicare stia alla base del successo, è vero in tutti i settori di attività, dal marketing alla ricerca, dallo sviluppo del prodotto alle vendite e all'assistenza tecnica. Prima del successo si svolge sempre un dibattito e le fiere sono un modo molto efficace per coltivare il dialogo. L'IPEX di Birmingham è, ovviamente, una delle principali fiere previste dal calendario 2006. Gli altri eventi ai quali la IST METZ parteciperà, in tutto il mondo, nel corso di quest'anno sono elencati alla pagina 14.

Nouvelle organisation

La structure managériale du groupe IST METZ basée à Nürtingen a été réorganisée au début de l'année 2006. La raison de ce changement est le retrait de Mr Gerhard Metz du management opérationnel. Le fondateur de la société, qui a célébré ses 70 ans en mai 2005, a fait évoluer la société créée en 1977 en un groupe international de 13 sociétés avec plus de 500 employés à travers le monde qui le remercient pour son esprit de pionnier et son courage entrepreneurial. Son rôle de Président a été transféré à son directeur général Mr Joachim Jung le 1er Juillet 2005. Dr Armin Beying, responsable engineering et développement est devenu directeur général au 1er janvier 2005. Le 1er Janvier 2006, Dirk Jägers deviendra également directeur général. Ses responsabilités incluront les ventes internationales, la production et le traitement des commandes.

Nuova struttura organizzativa

La struttura direzionale del Gruppo IST METZ, con sede a Nürtingen, è stata riorganizzata all'inizio del 2006. Uno dei motivi che hanno dato luogo a questi cambiamenti è stato il ritiro di Gerhard Metz dalla gestione attiva dell'attività. Grazie al suo spirito pionieristico e al suo coraggio imprenditoriale, il fondatore della IST METZ, che ha festeggiato il suo settantesimo compleanno nel maggio 2005, ha sviluppato continuamente questa

azienda fornitrice di apparecchiature UV, nata nel 1977, fino a farne il Gruppo formato oggi da 13 ditte operanti a livello internazionale con 500 collaboratori in tutto il mondo. A partire dal 1° luglio 2005, il ruolo di Presidente del Consiglio di Amministrazione è ricoperto dal direttore generale Joachim Jung. Il Dr. Armin Beying, responsabile dell'area ingegnerizzazione e tecnologia, è uno dei nuovi direttori generali, a partire dal 1° gennaio 2005. Il 1° gennaio 2006 è stato nominato direttore generale anche Dirk Jägers. Le sue responsabilità comprendono area vendite internazionali, produzione, elaborazione ordini.



Joachim Jung



Dr. Armin Beying



Dirk Jägers

